



HOLY CROSS / IMMACULATE HEART OF MARY PARISH
PARROQUIA SANTA CRUZ / INMACULADO CORAZÓN DE MARÍA

4541 SOUTH WOOD ST. • CHICAGO, ILLINOIS 60609
 (773) 376-3900 • FAX (773) 376-8929

WWW.HCIHM.ORG

SUNDAY MASSES / MISAS DOMINICALES

IMMACULATE HEART OF MARY CHURCH, 45 Y ASHLAND— <u>IGLESIA DE INMACULADO</u> <u>CORAZÓN DE MARÍA</u>	HOLY CROSS CHURCH 46 Y HERMITAGE — <u>IGLESIA DE SANTA CRUZ</u>
5:30 pm (Sábado) Bilingüe	10:30 am Español
9:00 am Español	1:00 pm Español
12:00 pm English	6:00 pm Español

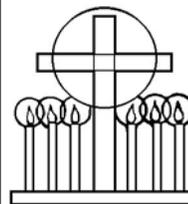
OFFICE HOURS / HORAS DE LA OFICINA:

Martes—Viernes: 9:00am – 7:00 pm Sábado: 9am–12:00 pm.
 Tuesday-Friday: 9:00 am – 7:00 pm Saturday 9:00 am–12:00 pm

EMERGENCY SICK CALLS AFTER OFFICE HOURS / EN CASO DE EMERGENCIA CU-
 ANDO LA OFICINA NO ESTÁ ABIERTA (312) 692-9031.

CONFESIONES / CONFESSIONS

- El primer Viernes del mes, 7:00 pm, en Santa Cruz, y en la oficina, con cita previa
- The first Friday of the month, 7:00 pm, at Holy Cross, and, with appointment, during office hours.



Wednesday, November 2
is the Commemoration of
all the Faithful Departed:
All Souls Day.

Let us pray:

May eternal light shine on them, O Lord,
 with all your holy people for ever,
 for you are rich in mercy.

Miércoles, el 2 de Noviembre
es la Conmemoración de Todos Fieles
Difuntos—el Día de los Muertos.

Oremos:

*Brille, Señor, sobre ellos la luz eterna;
 vivan con tus santos por siempre,
 porque tú eres compasivo.*

BAUTISMOS: sábados a las 11:00 am, y algunos domingos en la misa. Los papás deben de hacer los arreglos en la oficina UN MES antes de la fecha.
MATRIMONIOS: Es necesario hacer los arreglos por los menos 6 meses antes de la fecha en que se desea celebrar el matrimonio.

BAPTISMS: Saturdays, at 11:00 am, and some Sunday masses. Parents must come to the office to register the baptism at least ONE MONTH prior to the desired date.

WEDDINGS: It is mandatory to make arrangements at least 6 months before the desired date of the wedding.

Parish Priests / Sacerdotes:

Fr. Nnamdiogo Jude Ebem, CMF (773) 376-3900 ext 209

Fr. Heherson (Niño) Balabbo, CMF (773) 376-3900 ext. 225

Parish Youth Activities / Actividades de los Jóvenes

Sr. Angie Kolacinski, SH (773) 376-3900 ext 218

Religious Education / Educación Religiosa

Directora: Blanca Saucedo (773) 376-3900 ext 248

Información:

**MASSES THIS WEEK-
MISAS ESTA SEMANA**

Sunday, October 30, 2016

Holy Cross

10:30 María de Jesús Padilla † 5º aniversario — María Padilla;
 María Guadalupe † Roberto Segovia † — Miralda Rivera;
 Maximiliano Barajas † — Blanca Barajas

1:00 Jonathan Pulido † — familia Pulido

6:00 Por los Miembros de Nuestra Parroquia

Immaculate Heart of Mary

9:00

12:00

Monday, October 31, 2016

8:00 for the Souls in Purgatory — the Rosary Group

6:30 Rev. George Ruffolo, CMF † ;
 Para los Animas del Purgatorio— familia Vega

Tuesday, November 1, 2016

8:00

6:30

Wednesday, November 2, 2016

8:00 for all the Deceased of our Parish

6:30

Thursday, November 3, 2016

8:00 for all the Deceased of our Parish

6:30 las Socias Difuntas — La Sociedad Guadalupana

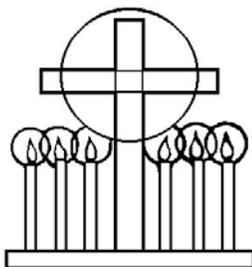
Friday, November 4, 2016

8:00 for all the Deceased of our Parish

6:30

Saturday, November 5, 2016

5:30 for all the Deceased of our Parish



**COMING EVENTS
PROXIMOS EVENTOS**

Tuesday, November 1 — Martes, 1 de Noviembre

All Saints Day — Día de todos los Santos

Wednesday, Nov 2 — Miércoles, 2 de Noviembre

All Souls Day/Day of the Dead — Todos las Animas/Día de los Muertos

Wed., November 2—Thurs., November 10

Mierc, 2 de Noviembre—Jueves, 10 de Noviembre

Novena for All the Deceased — Novenario por Todos los Queridos Difuntos

Friday, November 4 — Viernes, 4 de Noviembre

Reconciliation Service with Confessions, 7 pm, Holy Cross Church — Servicio de Reconciliación con confesiones, 7 pm, iglesia de Santa Cruz

Saturday, November 5 — Sábado, 5 de Noviembre

Pastoral Assembly — Asamblea Pastoral

Sunday, November 6 — Domingo, 6 de Noviembre

Change of Hour, backwards — Cambio de Hora, atrasado



Today's second collection is to support the maintenance of our buildings. Each of our buildings is important to continue in providing our services and programs to the community.

La segunda colecta de hoy es para el apoyo del mantenimiento de nuestros edificios. Cada edificio es importante para continuar de proveer los servicios y programas a la comunidad.

from Father Nnamdi: "THE CHALLENGES OF OUR TIME"

We live in a period that is well calculated and spiritually deceptive. It is a time that is so enticing and dangerous at the same time. We live at a time when we are so blinded by the pursuit of power and pleasure, and our minds and thoughts are harassed by different fanciful ideas that promise good life, freedom and justice, but they are actually leading us away from the source of real freedom, justice and joy. This time is so sugar-coated that we cannot see the clever manipulation of the evil one in our personal lives, families and society. On December 10, 1948, The United Nations General Assembly proclaimed what is called Universal Declaration of Human Right (UDHR - Resolution 217). These are some of the articles on the declaration: All human beings are born free and equal in dignity and rights. Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Declaration, without distinction of any kind, such as race, color, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status. Everyone has the right to life, liberty and security of person. No one shall be held in slavery or servitude; slavery and the slave trade shall be prohibited in all their forms. Do you think that every human being in the United States are really free and equal in dignity and right? Do you think that racism and color of skin are big issues in this country? People are still being judged according to their sex, language, religion and even political affiliations. Liberty is too expensive and security is far-fetched in our time. People are still enslaved in subtler and far crueler ways in this modern time. I can go on to any length with this but nothing may change except the way that you begin to see things differently and think about things differently. I want to say to us that the only freedom we can boast us, the only right we can keep; the only security we are sure of and the only liberty we have is the faith we have in God. Our lives may be taken away but not our faith. The subtlest war going on is against our faith. I want to share something with you.

On October 13, 1884, Pope Leo X111 had just finished presiding at Mass when he turned pale and collapsed into a trance like state. Frightened, those nearby rushed to his aid. They found him alive, but with a frightened look on his face during this state. Pope Leo X111 was shown a terrifying vision of the future. What he saw was the following vision: Our Lord, Jesus Christ was seated on his throne in heaven when the hideous form of the devil appeared before the throne. The devil boasted to our Lord: "I can destroy your Church". Lord Jesus Christ replied, "You will never destroy my Church, it will exist until the end of time." Satan said, "Grant me one century and more power over those who will serve me, and I will destroy it." Our Lord granted him some time. Pope Leo X111 was then shown the events that would occur in the coming century. He saw wars that would involve most of the countries of the world. He saw immorality, sexual revolution, murder, and genocide that would occur on a massive scale. At the same time, he saw advances in technology and knowledge that would distract people & fill them with pride. He saw widespread apostasy, and the rise in satanic cults [around the world]. Pope Leo X111 then composed the prayer to St. Michael the archangel." The pope then mandated this prayer to be said after every Sunday Mass for the protection against satan.

Not long after this, a speech was given by Aleister Crowley (aka "The Beast 666"). Aleister was known as "The world's most wicked man". Mr. Crowley shook his fist at heaven and told Jesus to step aside as it was now time for satan to reign. During the 20th century, we have had more wars, more genocide, and more martyrs than in all previous ages combined. Many people believe than satan's reign began around the time of WW1 approximately 1914.

We see wide spread immorality, very faces of sexual revolution, and the mass murder of children by abortion. We also see the rise in satanic cults and the decline in church attendance. In the 1960's Anton LeVay founded the church of satan in California, USA. Every heresy that has existed throughout history is flourishing in our world today. People mock God and disobey his commandments. The Bible and other symbols of Christianity are banned from public places. It is the Bible that tells us that in the latter days, knowledge will increase (Daniel 12: 4). We have really advanced in technology, but we have also replaced life-saving values and religious practices with what appears to be shinning and attractive piece of technologies. Within the span of one person's lifetime, all these developments took place in less than 100 years.

In various apparitions of Jesus & Mary taking place around the world, we are warned to repent & turn to God. Jesus has said that we have murdered enough children by abortion to fill the oceans. He warned us that he is coming soon & he is bringing many punishments with him. Our Lady, the virgin Mary said: "Fight, children of the light." St. Padre Pio, the greatest miracle worker of the 20th century warned us: That if we could see the number of demons around us, they would block out the sun." St. Maximilian Kolbe, a Catholic Priest who dies in Auschwitz said: "Modern times are dominated by satan, & will become more so in the future." Remember that messages like this will be overlooked, criticized and even condemned by many people. This is enough sign and warning for you. Do not be one of those to overlook, and condemn this kind of message; it part of the devil's tactics: do not fall for it. May God fill our hearts with the light of wisdom and give us the spirit of discernment to understand the signs of our time. Read with faith and do not forget to say the prayer to St. Michael the archangel in the Holy Masses.



El próximo domingo, 6 de noviembre, a las 2:00 am, se acaba el "daylight savings time" y atrasamos los relojes una hora. No se olviden, ¡porque si no lo hacen, van a llegar una hora temprano para la misa!

Next Sunday, November 6, at 2:00 am, "Daylight Savings Time" ends, and we turn our clocks back one hour. Don't forget to do that, otherwise you will arrive to mass one hour early!

El Viernes, 4 de Noviembre, tendremos nuestro Servicio Mensual de Reconciliación, con confesiones, a las 7:00 pm en la iglesia de Santa Cruz.



Friday, November 4, we will have our monthly Reconciliation Service, with Confessions, at 7 pm, in Holy Cross Church.



La Sociedad Guadalupana les invita a su Misa Annual para recordar a sus socias difuntas el Jueves, 3 de Noviembre, en la misa de 6:30 pm en el Inmaculado Corazón de María.



RECORDANDO A NUESTROS QUERIDOS DIFUNTOS.... REMEMBERING OUR BELOVED DECEASED....

On the day of the dead, the boundaries between life and death blur, and we honor and celebrate our loved ones in a tradition with roots at least 4000 years old.

Death leaves a heartache
no one can heal,
love leaves a memory
no one can steal.

*from a headstone
in Ireland*



How does your family take time these days to remember your loved ones who have passed from this life to the next?

Do you have someone who you want to remember in a special way these days?

Part of the custom of these days is to tell stories to remember them. Many people believe our loved ones do not want to be remembered with tears, but celebrated, because of course they are still alive, just in another form. Some authors write "Calaveras" which are poems, sometimes funny ones. Try one this year, for someone you want to remember....

The day which we fear
as our last is but the
birthday of eternity.

Seneca



God pours life into death
and death into life
without a drop being spilled

Author unknown



**Quien con la esperanza vive,
alegre muere.**

Dicho tradicional

**October is the month for Domestic Violence Prevention.
But did you know much Domestic Violence starts with DATING?**

**Here is a RED FLAG that you should look out for
if you suspect that you or someone you know is in an abusive relationship!**

BEING PHYSICALLY HURT

Scenario: Maria and Pablo have been in a relationship for three months. From the beginning of their relationship Pablo has noticed that Maria pinches him every time that he talks to another girl. Pablo has often asked Maria to stop pinching him, because his parents have asked him why there are bruises on his arm.

Some examples of Physical Abuse:

- Pinching
- Punching
- Shoving
- Choking
- Forcing
- Damaging personal property
- Using a weapon



**Love should be fun and exciting.
Trust yourself.**

If things don't feel write, call or chat or text us. Its anonymous, free, and a chance to talk to someone who understands.

- Chat at www.loveisrespect.org.
- call 866.331.9474
- text "loveis" to 22522

Nuestra Parroquia



Thank You! Gracias !

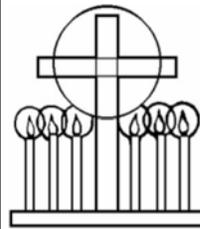
Gracias a los siguientes negocios y personas por sus donaciones a nuestra mesa de frutas, dulces, cupcakes, conchas, y botanas: **El Guero, El Naranjo, Monarca PLACE, La Central Bakery, Dulceria International, Mexico Distributor, y Veronica Noyola** . Visiten y apoyen a estos negocios y denles las gracias por su donaciones a nuestro banquete!

Thanks to El Guero, El Naranjo, Monarca PLACE, La Central Bakery, Dulceria International, Mexico Distributor, and Veronica Noyola for their donations to our sweet table and Aguas Frescas. Please support these local businesses as they support our efforts and work in the Back of the Yards neighborhood. If you get a chance visit them and thank them for their donations to the parish banquet.



Les recordamos que este próximo miércoles 2 de Noviembre estaremos recordando a todos nuestros difuntos en la misa de 6:30 pm en Inmaculado Corazón de María. De manera particular estamos invitando la participación de todos y todas quienes han perdido a un ser querido en este último año ya que les estaremos reconociendo de manera especial. Después de la misa tendremos un pequeño convivio.

We want to remind everyone that this coming Wednesday November 2 we will be remembering our deceased loved ones at the 6:30 pm mass at Immaculate Heart of Mary. In particular, we would like to extend this invitation to anyone who lost a loved one during this past year as we will be recognizing them in a special way. There will be a small reception following the mass.



**Concédeles, Señor,
el descanso eterno,
y brille para ellos
la luz perpetua.
Que descansen en paz.
Amén**

José Barrasa Sánchez
Samantha Martínez
Sipriano Romero Torres
Carmen Delia Aviles
Ebelio López
Lilia Silva
William Bustos
Jesús Ortiz
Juan Ignacio Reyes Acosta
Leonardo Betancourt
Carolina González
Pedro Cortez
Emanuel Barrios
Javier Santoyo
Eutiquio Hernández Ramos
Virginia Guerrero
Juanita R. Villipando
Guadalupe Landeros
María Carmen Solano
Silvia Puente
Epifania Andrés

**Eternal rest grant unto them, O Lord,
And let perpetual light shine upon them.
May they rest in peace.
Amen**